

Rania Aly

## **Titre Les Mémoires entre interdisciplinarité et censure dans les cours d'Histoire et de littérature en Egypte**

**5 mots clefs** Khédive, Abbas II, Cromer, témoignage, marginalisation

### **Problématique**

En prenant l'exemple des *Mémoires d'un souverain* de Abbas Hilmi II, *Modern Egypt* et *Abbas II* de Cromer, nous étudierons l'éventualité de leur intégration dans les cours d'Histoire et de littérature en Égypte. Nous soulèverons plusieurs questions comme : Quels sont les avantages de l'intégration des Mémoires dans les cours de littérature et d'Histoire et quelles sont les difficultés qui devront être surmontées ou détournées ? Le sacrifice de l'étude des *Mémoires*, voilé parfois par le prétexte de l'interdisciplinarité, pourrait-il avoir d'autres enjeux ? Pourquoi les Mémoires sont une victime facile des manœuvres de censure, de marginalisation, de raturage ou carrément d'élimination ? Comment intégrer les *Mémoires* dans les programmes universitaires de littérature et d'Histoire sans les « programmer » au profit d'autres projets.

### **Abstract**

L'enseignement des *Mémoires* est très influencé par le caractère interdisciplinaire du genre. Cette forme de témoignage est parfois marginalisée vu son aspect mixte. Elle est également censurée à cause des sujets politiques et culturels qu'elle aborde. Le caractère interdisciplinaire et politique des *Mémoires* consiste-il vraiment une entrave à leur enseignement ? Comment peut-on limiter ou éviter la censure de l'enseignement des Mémoires afin de profiter de la richesse du genre dans les cours d'Histoire et de Littérature ? Nous tenterons de répondre à ces questions en illustrant notre recherche par une étude de trois Mémoires qui portent sur l'Égypte : *Mémoires d'un souverain* de Abbas II et de deux Mémoires historiques de Cromer : *Modern Egypt* et *Abbas II*. Cette recherche vise à investir l'épistémologie disciplinaire favorisée par les Mémoires au lieu d'y voir une entrave. Nous terminerons notre recherche en conseillant d'intégrer les Mémoires dans le programme des cours d'Histoire et de littérature sans les « programmer » au profit d'un courant d'idées politiques ou culturelles pour en tirer le plus de profit.

Maintes caractéristiques des Mémoires favorisent l'échange entre littérature et Histoire dans l'enseignement. Ce genre hybride offre beaucoup d'aspects et d'éléments exploitables dans différents domaines d'étude : logique et intérêt de la narration, rhétorique du discours politique et judiciaire, figures de style, anecdotes, témoignage réel, détails culturels et linguistiques, événements historiques. Malgré cela, l'intégration des Mémoires dans les cours de littérature et d'Histoire est parfois contestée. Certains trouvent ces textes trop subjectifs, parfois même erronés - à cause de la mémoire défaillante des mémorialistes - pour être étudiés dans les cours d'Histoire. D'autres jugent les Mémoires comme étant dépourvus de fiction et pauvre en imagination pour servir de support d'analyse dans l'enseignement de la littérature.

Quels sont les avantages de l'intégration des Mémoires dans les cours de littérature et d'Histoire et quelles sont les difficultés qui devront être surmontées ou détournées ? Nous essayerons d'étudier les caractéristiques théoriques et esthétiques qui facilitent cet échange et celles qui l'entravent en prenant plusieurs exemples de Mémoires qui portent sur l'Égypte et ses hommes d'Etats à la fin du XIX<sup>ième</sup> siècle et au début du XX<sup>ième</sup> siècle, comme *Modern Egypt* et *Abbas II* de Cromer (1841-1917), Consul général anglais

en poste en Egypte de 1883 à 1907. Ces deux œuvres ont provoqué Abbas II (1874-1944), le dernier khédivé d'Égypte (1892-1914) à rédiger ses propres Mémoires pour donner sa version des faits et démentir celle de Cromer.

Les Mémoires historiques de Cromer ont été pour longtemps le seul témoignage sur l'Égypte sous le règne de Abbas II et sur le Khédivé lui-même, alors que Cromer était son rival et incarnait l'occupation anglaise en Égypte ! Les Mémoires de ces deux hommes d'État se contredisent beaucoup mais ils ont l'atout de se continuer en présentant habilement le point de vue de l'occupant et du conquis et de créer en quelque sorte un dialogue entre eux.

Or le témoignage de Cromer et celui de Abbas II sont ignorés, en Égypte, par l'enseignement de la littérature et de l'Histoire pour des raisons beaucoup plus politiques que pédagogiques. Ce qui nous pousse à poser les questions suivantes : Le sacrifice de l'étude des Mémoires, voilé parfois par le prétexte de l'interdisciplinarité, pourrait-il avoir d'autres enjeux ? Pourquoi les Mémoires sont une victime facile des manœuvres de censure, de marginalisation, de raturage ou carrément d'élimination ? Ne serait-il pas plus fidèle et utile de développer le sens critique de l'apprenant en lui exposant les différents points de vue, malgré leur subjectivité et leur contradiction, que de monopoliser son savoir et le démunir de son propre esprit d'analyse ?

Nous terminerons notre étude en remettant en question la possibilité de décider de l'échange entre littérature et Histoire tout en encourageant l'autonomie de l'apprenant, l'autoformation et la documentation libre, surtout que l'accès à l'information devient de plus en plus facile et LIBRE à l'ère numérique que nous vivons.

**Si vous désirez citer ou faire référence à ce contenu, ce fichier ou cette page, merci d'en signaler la source et l'url : <http://www.inrp.fr/manifestations/2010-2011/>**

© Institut national de recherche pédagogique

Rania Aly est doctorante en littérature française sous la double tutelle du Professeur Randa Sabry Université du Caire et de Sarga Moussa UMR LIRE CNRS-Lyon 2

### **Bibliographie**

CROMER, The Earl of, *Abbas II*, London, MacMillan and Co. Limited, 1915.

LAURENS, Henry, « La France et l'Égypte en 1882 », in *La France et l'Égypte à l'époque des vice-rois 1805-1882*, Le Caire, IFAO, 2002.

*Ismail d'après les documents officiels avec Avant-propos et introduction historique, ouvrage publié à l'occasion du cinquantenaire de la mort du Khédivé Ismaïl (1895-1945)*, le Caire, [IFAO], 1946, p. 93. Ce livre est introduit par Georges GUINDI Bey, Chef des Archives Historiques au cabinet de S. M. le Roi et Jacques TAGHER, conservateur de la Bibliothèque Privée de S. M. Le Roi.

*Mémoires de Nubar Pacha*, Introduction et notes de Mirrit Bourtros GHALI, Beyrouth, 1983, Librairie du Liban, 1983.

*Mémoires d'un souverain par Abbas Hilmi II, Khédivé d'Égypte (1892-1914)*, Texte édité et présenté par Amira el-Azhary Sonbol avec une préface d'André Raymond, Le Caire, CEDEJ, 1996.

ZANONE, Damien, *Écrire son temps, les Mémoires en France de 1815 à 1848*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon, 2006.

### Ouvrages d'étude historique rédigés en arabe :

محمد سيد الكيلاني، عباس حلمي الثاني أو التغلغل البريطاني في مصر 1892-1914، القاهرة، طرابلس، لندن، دار الفرجاني، 1991.  
Abbas Hilmi II ou l'ingérence britannique en Égypte 1892-1914, le Caire, Tripoli, Londres, Dar Al Firgani, 1991.

يوانان لبيب رزق، العيب في ذات أفندينا، دراسة تاريخية من 1866 حتى اليوم، القاهرة، دار الشروق، 2008.  
RIZK, Younan Labib, *Offense à Sa Majesté Effendina, étude historique documentaire de 1866 à aujourd'hui*, le Caire, Dar El Chorouk, 2008.

Si vous désirez citer ou faire référence à ce contenu, ce fichier ou cette page, merci d'en signaler la source et l'url : <http://www.inrp.fr/manifestations/2010-2011/>  
© Institut national de recherche pédagogique

Si vous désirez citer ou faire référence à ce contenu, ce fichier ou cette page, merci d'en signaler la source et l'url : <http://www.inrp.fr/manifestations/2010-2011/>  
© Institut national de recherche pédagogique